

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 33 (2006)
Heft: 135

Artikel: Tsalèindè yè to lè zor = Noël c'est tous les jours
Autor: Claudy des Briesses
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245014>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

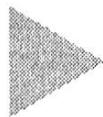
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



TSALÈINDÈ YÈ TO LÈ ZOR - NOËL C'EST...

Claudy des Briesses, patois de Chermignon (VS)

Tsalèindè yè to lè zor

Tsalèindè di pâ éhrè qu'ôna partchià dè noûhro cour; di éhrè tozò lé.

Tsalèindè, yè ouéc è tsequiè yâzo quié carcôn pânè lè legrèmè d'ôn einfan.

Tsalèindè, yè ouéc è to lè yâzo quié dè môndo aréhôn dè chè tséncagniè; lé ànvoueu carcôn fé lo premiè pâ po prèziè dè chè mètrè dacor po miò ch'eintèindrè.

Tsalèindè, yè to lè yâzo qu'ôn pout mâtâ la mijère è la forchiè a deusparèhrè.

Tsalèindè, yè can ou cour dè noûhra vià, le mâ quié nô j'acâbliè yè malègri cholazià.

Tsalèindè, yè ouéc, lé ànvoueu carcôn ch'ocôpè mi di j'âtro quiè dè luéc; lé ànvoueu carcôn bâliè chén rèdèmandâ tchioûja dè chein quié l'âtro ya bèjouén; lé ànvoueu carcôn âzè pâ rein quiè avoué lè man, mâ topari avoué lo cour.

Yè Tsalèindè dein lo cour dè tués hlou quié chôn pèrbolechein è qu'ôn lour bâliè dè honour.

Yè Tsalèindè can l'espérénse chè tsànzè ein bôntâ chén tchioûja atèindrè.

Tsalèindè, yè to lè zor, porchein quié Tsalèindè yè : Lanmâ.

Noël c'est tous les jours

Noël ne doit pas être une parenthèse dans notre cœur; il doit être toujours actuel.

Noël, c'est aujourd'hui et chaque fois que quelqu'un essuie les larmes d'un enfant.

Noël, c'est aujourd'hui et chaque fois que des personnes cessent de se battre; là où quelqu'un fait le premier pas pour parler de paix et de réconciliation.

Noël, c'est chaque fois que l'on domine la misère et qu'on la force à disparaître.

C'est Noël, lorsqu'au cœur de notre vie la souffrance qui nous ronge est un peu soulagée.

Noël, c'est aujourd'hui, là où quelqu'un se préoccupe davantage des autres que de lui-même; là où quelqu'un donne sans réserve ce dont l'autre a besoin; là où quelqu'un agit non seulement avec ses mains, mais aussi avec son cœur.

C'est Noël dans le cœur de tous ceux dont nous transformons les soucis en bonheur.

C'est Noël lorsque l'espérance se traduit en amour désintéressé.

Noël, c'est tous les jours, car Noël, c'est l'Amour.

Texte français, auteur inconnu